**Zeitschrift:** Pestalozzi-Kalender

**Herausgeber:** Pro Juventute

**Band:** 3 (1910)

Rubrik: Verbes irréguliers

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 25.10.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## **V**erbes

Infinitif	Grund-	Présent			
101101011	form	de l'Indicatif	du Subjonetif		
A h = = = d = =	Laganraghan	i'ahaaya a t naya ahaal	ono Pohoslus es estado		
Absoudre	lossprechen	j'absous, s, t, nous absolvons, ez. ent	que j'absolve, es, e, vions iez, ent		
Acquérir	erwerben	j'acquiers, s, t, nous acqué- rons, ez, ils acquièrent	que j'acquière, es, e, acqué- rions, iez, acquièrent		
Aller	gehen	je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont	que j'aille, que tu ailles, qu'il aille, que nous al- lions, alliez, qu'ils aillent		
Assaillir	anfallen	j'assaille, etc., nous assail- lons, ez, ent	que j'assaille, es, e, ions, iez, ent		
Asseoir	setzen	j'assieds, ds, d, nous assey- ons, vous asseyez, ils	que j'asseye, es, e, assey- ions, iez, asseyent, ou que		
Avoir	haben	asseyent ou asseois, s, t, j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont	j'asseoie, es, e, asseoient que j'aie, aies, ait, que nous ayons, ayez, qu'ils aient		
Battre	schlagen	je bats, bats, bat, battons etc.	alles übrige regelmässig		
Boire	trinken	je bois, s, t, nous buvons, vous buvez, ils boivent	que je boive, es, e, buvions, iez, boivent		
Bouillir	sieden	je bous, s, t, nous bouil- lons, ez, ent	que je bouille, es, e, bouil- lions, iez, ent		
Ceindre	umgürten	je ceins, s, t, nous ceignons,	que je ceigne, es, e, ceigni-		
Conclure	schliessen	ez, ent je conclus, s, t, nous con- cluons, ez, ent	ons, iez, ent que je conclue, es, e, con- cluions, iez, ent		
Conduire Confire	führen einmachen	wie cuire je confis, s, t, nous con- fisons, ez, ent	que je confise, es, e, con- fisions, iez, ent		
Connaître	kennen	je connais, s, ît, nous con- naissons, ez, ent	que je connaisse, es, e, connaissions, iez, ent		
Conquérir Construire	erobern erbauen	wie acquérir			
Coudre	nähen	wie cuire je couds, tu couds, il coud, nous cousons, ez, ent	que je couse, es, e, cou- sions, iez, ent		
Courir	laufen	je cours, s, t, nous courons, ez, ent	que je coure, es, e, courions, iez, ent		
Couvrir	decken	je couvre, es, e, nous	que je couvre, es, e, cou- vrions, iez, ent		
Croire	glauben	je crois, s, t, nous croyons,	que je croie, es, e, cro-		
Croître	wachsen	yez, ils croient je croîs, s, t, nous crois-	yions, yiez, croient que je croisse, es, c, crois-		
Cueillir	pflücken	sons ez, ent je cueille, es, e, nous	sions, iez, ent que je cueille, es, e, cueil-		
Cuire	kochen	cueillons, ez, ent je cuis, s, t, nous cuisons,	lions, iez, ent que je cuise, es, e, cui-		
Dire	sagen	ez, ent je dis, s, t, nous disons, vous dites, ils disent	sions, iez, ent que je dise, es, e, disions, iez, ent		
184		,			

# irréguliers.

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
j'absolvais		j'absoudrai	absous etc.	absolvant	absous,
j'acquérais	j'acquis	j'acquerrai	acquiers etc.	acquérant	acquis
j'allais	j'allai	j'irai	va, allons allez	allant	allé
j'assaillais	j'assaillis	j'assaillirai	assaille,etc.	assaillant	assailli
j'asseyais	j'assis	j'asseyerai ou assiérai ou assoirai	assieds	asseyant	assis
j'avais	j'eus	j'aurai	aie, ayons, ayez	ayant	eu
-	_	_	_	_	
je buvais	je bus	je boirai	bois, etc.	buyant	bu
je bouillais	je bouillis	je bouillirai	-	bouillant	bouilli
je ceignais	je ceignis	je ceindrai	ceins	ceignant	ceint
je concluais	je conclus	je conclurai	conclus, etc.	concluant	conclu
je confisais	je confis	je confirai	confis, etc.	confisant	confit
je connais- sais —	je connus	je connaî- trai —	connais, etc.	connais- sant —	connu
je cousais	je cousis	je coudrai	couds, etc.	cousant	cousu
je courais	je courus	je courrai	cours, etc.	courant	couru
je couvrais	je couvris	je couvrirai	couvre, etc.	couvrant	couvert
je croyais	je crus	je croirai	crois, etc.	croyant	cru
je croissais	je crûs	je croîtrai	croîs, etc.	croissant	crû
je cueillais	je cueillis	je cueillerai	cueille, etc.	cueillant	cueilli
e cuisais	je cuisis	je cuirai	cuis, etc.	cuisant	cuit
je disais	je dis	je dirai	dis, etc.	disant	dit
					1

Infinitif	Grund-				
YM HWI MI	form	de l'Indicatif	du Subjonetif		
Dormir	schlafen	je dors, s, t, nous dor-	que je dorme, es, e, dor-		
Ecrire	schreiben	mons, ez, ent j'écris, s, t, nous écrivons,	mions, iez, ent. que j'écrive, es, e, écri-		
Envoyer	senden	ez, ent j'envoie, ies, ie, nous en- voyons, yez, ient	vions, iez, ent que j'envoie, ies, ie, en- voyions, yiez, ient		
Être	sein .	je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont	que je sois, s, t, nous soyons, soyez, soient		
Faillir	fehlen	je faux, tu faux, il faut, nous faillons, ez, ent	que je faille, etc.		
Faire	machen	je fais, s, t, nous faisons, vous faites, ils font	que je fasse, es, e, que nous fassions, iez, ent		
Falloir Fleurir	müssen blüh <b>e</b> n	il faut regelmässiges Zeitwort	qu'il faille		
Fuir	fliehen	je fuis, s, t, nous fuyons, vous fuyez, ils fuient	que je fuie, es, e, fuyions, yiez, fuient		
Haïr	hassen	je hais, s, t, nous haïssons, ez, ent	que je haïsse, es, e, haïssions, iez, ent		
Lire	lesen	je lis, s, t, nous lisons, ez, ent	que je lise, es, e, lisions, iez, ent		
Luire	leuchten	je luis, s, t, nous luisons, ez, ent	que je luise, etc.		
Maudire	fluchen	je maudis, s, t, nous mau- dissons, vous maudissez, ils maudissent	que je maudisse, es e, maudissions, iez, ent		
Médire	verleum- den	je médis, etc., nous médi- sons, vous médisez, etc.	das übrige wie Dire		
Mentir	lügen	je mens, s, t, nous mentons, ez, ent	que je mente, es, c, men- tions, iez, ent		
Mettre	setzen	je mets, ts, t, nous met- tons, ez, ent	que je mette, es, e, mettions, iez, ent		
Moudre	mahlen	je mouds, ds, d, nous mou- lons, vous moulez, ils moulent	que je moule, es, e, mou- lions, iez, ent		
Mourir	sterben	je meurs, s, t, nous mou- rons, ez, ils meurent	que je meure, etc., nous mourions, ils meurent		
Mouvoir	bewegen	je meus, s, t, nous mouvons, ez, ils meuvent	que je meuve, es, e, nous mouvions, iez, qu'ils meuvent		
Naître	geboren werden	je nais, s, ît, nous naissons, ez, ent	que je naisse, es, e, nais- sions, iez, ent		
Nuire	schaden	wie Cuire	sions, iez, che		
Offrir	anbieten	wie Couvrir	<u></u>		
Ouĭr	hören				
Ouvrir	öffnen	wie Couvrir	·		
Pattre	weiden	je pais, s, ît, nous pais- sons, ez, ent	que je paisse, es, e, pais- sions, iez, ent		
Paraître	scheinen	je parais, s, ît, nous pa- raissons, ez, ent	que je paraisse, etc.		
186					

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je dormais	je dormis	je dormirai	dors, etc.	dormant	dormi
j'écrivais	j'écrivis	j'écrirai	écris	écrivant	écrit
j'envoyais	j'envoyai	j'enverrai	envoie	envoyant	envoyé
j'étais	je fus	je serai	sois,q.'il soit soyons, ez,	étant	été
je faillais	je faillis	je faudrai	qu'ils soient	faillant	failli
je faisais	je fis	je ferai	fais, etc.	faisant	fait
il fallait jefleurissais fig.florissais	il fallut	il faudra	_	— fleurissant fig.florissant	fallu
je fuyais	je fuis	je fuirai	fuis, etc.	fuyant	fui ,
je haïssais	je haïs, nous haïmes	je haïrai	hais, etc.	haïssant	haï
je lisais	je lus	je lirai	lis, etc.	lisant	lu
je luisais		je luirai	luis	luisant	lui
je maudis- sais	je maudis	je maudirai	maudis	maudissant	maudit
***************************************	_	-		-	
je mentais	je mentis	je mentirai	mens, etc.	mentant	menti
je mettais	je mis	je mettrai	mets, etc.	mettant	mis
je moulais	je moulus	je moudrai	mouds	moulant	moulu
je mourais	je mourus	je mourrai	meurs	mourant	mort
je mouvais	je mus	je mouvrai	meus, etc.	mouvant	mû
je naissais	je nacquis	je naîtrai	nais, etc.	naissant	né
		_	_	-	
	j'ouïs		_	-	ouï
je paissais	_	je paîtrai	pais, etc.	paissant	paît
je parais- sais	je parus	je paraîtrai	parais, etc.	paraissant	paru
					187

Induitie	Grund-	Présent			
Infinitif	form	de l'Indicatif	du Subjonetif		
Annual State of the State of th		8			
Partir	abreisen	je pars, s, t, nous partons, ez, ent	que je parte, etc.		
Plaindre Plaire	beklagen gefallen	wie Ceindre je plais, s, ît, nous plaisons, ez, ent	que je plaise, es, e, plai- sions, iez, ent		
Pleuvoir Pourvoir	regnen versehen	il pleut je pourvois, s, t, nous pourvoyons, vous pour- voyez, ils pourvoient	qu'il pleuve que je pourvoie, es, e pourvoyions, iez, voien		
Pouvoir	können	je puis (peux), tu peux, il peut, nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent	que je puisse, es, e, puis sions, iez, ent		
Prédire	vorher- sagen	je prédis, etc., nous prédisons, vous prédisez, etc.	das übrige wie Dire		
Prendre	nehmen	je prends, ds, d, nous prenons, ez, ils pren- nent	que je prenne, es, e prenions, iez, prennen		
Prévaloir	überlegen sein	je prévaux, x, t, prévalons, etc.	que je prévale, etc.		
Résoudre	auflösen, be- schliessen	je résous, s, t, nous résolvons, ez, ent	que je résolve, es, e, ré solvions, iez, ent		
Rire	lachen	je ris, s, t, nous rions, ez, ent	que je rie, es, e, riions iez, ent		
Savoir	wissen	je sais, s, t, nous savons, cz, ent	que je sache, es, e, sachions iez, ent		
Servir	dienen	je sers, s, t, nous servons, ez, ent	que je serve, es, e, servions iez, ent		
Sortir	ausgehen	je sors, s, t, nous sortons, ez, ent	que je sorte, etc.		
Suffire	genügen	je suffis, s, t, nous suffi- sons, ez, ent,	que je suffise, es, e, suffi sions, iez, ent		
Suivre	folgen	je suis, s, t, nous suivons, ez, ent	que je suive, es, e, sui vions, iez, ent		
Taire	verschwei- gen	je tais, s, t, nous taisons, ez, ent	que je taise, etc.		
Tenir	halten	je tiens s, t, nous tenons, ez, ils tiennent	que je tienne, es, e, tenions iez, tiennent		
Traduire Traire	übersetzen melken	wie Cuire je trais, s, t, nous trayons, yez, ils, traient	que je traie, es, e, tra yions, yiez, ent		
Vaincre	siegen	je vaincs, cs, c, nous vainquons, ez, ent	que je vainque, es, e vainquions, iez, ent		
Valoir	gelten	je vaux, x, t, nous valons, ez, ent	que je vaille, es, e, valions iez, vaillent		
Vêtir	kleiden	je vêts, ts, t, nous vêtons, ez, ent	que je vête, es, e, vêtions iez, ent		
Vivre	leben	je vis, s, t, nous vivons, ez, ent	que je vive, es, e, vivions iez, ent		
.88					

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je partais	je partis	je partirai	pars, etc.	partant	parti
je plaisais	je plus	je plairai	plais, etc.	plaisant	plu —
il pleuvait je pour- voyais	il plut je pourvus	il pleuvra je pour- voirai	pourvois,	pleuvant pour- voyant	plu pourvu
je pouvais	je pus	je pourrai	<u></u>	pouvant	pu
-		_	_	and the state of t	
je prenais	je pris	je prendrai	prends, etc.	prenant	pris
je prévalais	je prévalus	je prévau- drai	qu'il pré- vale	prévalant	prévalu
je résolvais	je résolus	je résoudrai	résous, etc,	résolvant	résolu, ré- sous
je riais	je ris	je rirai	ris, etc.	riant	ri
je savais	je sus	je saurai	sache, sa-	sachant	su
je servais	je servis	je servirai	chons, sachez sers, etc.	servant	servi
je sortais	je sortis	je sortirai	sors, etc.	sortant'	sorti
je suffisais	je suffis	je suffirai	suffis, etc.	suffisant	suffi
je suivais	je suivis	je suivrai	suis, etc.	suivant	suivi
je taisais	je tus	je tairai	tais, etc.	taisant	tu
je tenais	je tins nous tînmes, tîn- tes, tinrent	je tiendrai	tiens, etc.	tenant	tenu
je trayais	_	je trairai	trais, etc.	trayant	trait
je vain-	je vainquis	je vaincrai	<del></del>	vainquant	vaincu
quais je valais	je valus	je vaudrai	vaux	valant	valu
je vêtais	je vêtis	je vêtirai		vêtant	vêtu
je vivais	je vécus	je vivrai	vis, etc.	vivant	vécu
			3		
			10		18

Infinitif	Grund- form	Présent		
		de l'Indicatif	du Subjonctif	
Voir	sehen	je vois, s, t, nous voyons, yez, ils voient	que je voie, es, e, voyions, yiez, voient	
Vouloir	wollen	je veux, x, t, nous voulons, ez, ils veulent	que je veuille, es, e, vou- lions, iez, veuillent	
	€	e		

Abstraire, abstrahieren wie Traire.
Apparoir, dartun . . il appert.
Astreindre, anhalten . wie Ceindre.
Atteindre, erreichen . wie Ceindre.
Contraindre, zwingen . wie Ceindre.
Contredire, widersprechen . . . . . wie Dire, nur vous contredisez.
Craindre, fürchten . . wie Ceindre.
Dédire, nicht gelten lassen, umstossen . wie Dire, nur vous dédisez.
Détruire, zerstören . . wie Cuire.

Dissoudre, auflösen . wie Absoudre.

Empreindre, abdrücken
(fig. prägen) . . . wie Ceindre.

Enduire, überziehen . wie Cuire.

Enfreindre, übertreten, wie Ceindre.
s'Enquérir, nachforschen . . . . . wie Acquérir.

Épreindre, (den Saft)
ausdrücken . . . wie Ceindre.

Feindre, sich stellen,
verstellen . . . wie Ceindre

Induire, verleiten . . wie Cuire

Instruire, 
unterricht.
belehren

## Sammeln und Präparieren von Pflanzen.

## A. Sammeln der Pflanzen.

Dazu sind notwendig:

- 1. eine Botanisierbüchse (zum Transport der gefundenen Pflanzen);
  - 2. ein Eisenschäufelchen (zum Ausgraben der Pflanzen);
- 3. ein gutes Messer (zum allfälligen Abschneiden von Baumzweigen).

## Einige Regeln für den Sammler:

Sammle wenn möglich an schönen Tagen. Nimm nie zu viel Pflanzen auf einmal. Befreie sie sorgfältig von aller Erde. Gib acht, dass du die Pflanzen nicht brichst.

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je voyais	je vis	je verrai	vois, etc.	voyant	vu
je voulais	je voulus	je voudrai	veux et veuille, qu'il veuille, veuillez et voulez	voulant	voulu
Interdire, verbieten . wie Dire, nur interdisez.  Introduire, einführen . wie Cuire hineinführ.  Joindre, zusammenfüg. wie Ceindre Oindre, salben, bestreichen wie Ceindre Peindre, malen wie Ceindre Plaindre, beklagen . wie Ceindre Prévoir, voraussehen . wie Voir, nur je prévoirai Réduire, verkleinern . wie Cuire füttern, . Repaître, Nahrung zu wie Connaître sich nehmen			Requerir, bitten Restreindre, fig. sich eir Séduire, ver reissen Sentir, fühle Souffrir, leie Teindre, fär Tressaillir,	verstopfen schränken) w	rie Ceindre rie Cuire. rie Mentir. rie Couvrir. rie Ceindre. rie Assaillir.

### B. Pressen der Pflanzen.

Dazu sind erforderlich:

- 1. eine Pflanzenpresse (diese kann man entweder kaufen, oder sie selbst herstellen. Zwei flache Bretter, von denen das eine mit einem Stein beschwert wird, genügen);
  - 2. einige Bogen Pflanzenpresspapier (in Papeterien käuflich);
- 3. einige Bogen weisses Papier zum Aufkleben der getrockneten Pflanzen.
- 4. Klebpapier zum Befestigen der Pflanzen auf dem weissen Papier.

Einige Regeln.

Arbeite beim Pressen sehr sorgfältig.

Presse die Pflanzen nie zu nass.

Die einzelnen Teile der Pflanze dürfen nicht aufeinanderliegen.

Lasse die Pflanzen so lange in der Presse bis sie vollständig trocken sind.

Ist dies der Fall, so klebe sie mittelst des Klebpapieres auf weisses Papier. Bewahre sie gut auf und bringe sie öfters an die frische Luft.